

Brusel 15. září 2025
(OR. en)

12822/25
ADD 1

IXIM 194
JAI 1245
ENFOPOL 323
CRIMORG 167
JAIEX 99
AVIATION 119
DATAPROTECT 216
COREE 1

PRŮVODNÍ POZNÁMKA

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Datum přijetí:	15. září 2025
Příjemce:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generální tajemnice Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2025) 490 annex
Předmět:	PŘÍLOHA doporučení pro ROZHODNUTÍ RADY o zmocnění k zahájení jednání o dohodě mezi Evropskou unií a Korejskou republikou o předávání údajů jmenné evidence cestujících z Evropské unie do Korejské republiky za účelem prevence, odhalování, vyšetřování a stíhání teroristických trestných činů a závažné trestné činnosti

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2025) 490 annex.

Příloha: COM(2025) 490 annex



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 15.9.2025
COM(2025) 490 final

ANNEX

PŘÍLOHA

doporučení pro ROZHODNUTÍ RADY

o zmocnění k zahájení jednání o dohodě mezi Evropskou unií a Korejskou republikou o předávání údajů jmenné evidence cestujících z Evropské unie do Korejské republiky za účelem prevence, odhalování, vyšetřování a stíhání teroristických trestných činů a závažné trestné činnosti

PŘÍLOHA

Směrnice pro jednání o dohodě mezi Evropskou unií a Korejskou republikou o předávání údajů jmenné evidence cestujících (PNR) za účelem prevence, odhalování, vyšetřování a stíhání teroristických trestných činů a závažné trestné činnosti

Jednání by měla směřovat k dosažení následujících **obecných cílů**:

- 1) Dohoda odráží nezbytnost a význam zpracování údajů jmenné evidence cestujících (PNR) v boji proti závažné trestné činnosti a terorismu tím, že umožňuje zákonné předávání údajů PNR z Unie do Korejské republiky.
- 2) Aby byly splněny příslušné požadavky práva EU, včetně Listiny základních práv Evropské unie a příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie, stanoví dohoda právní základ, podmínky a záruky pro předávání a zpracování údajů PNR Korejskou republikou a zajišťuje odpovídající úroveň ochrany osobních údajů.
- 3) Dohoda podporuje a usnadňuje spolupráci mezi členskými státy Unie a Korejskou republikou tím, že stanoví opatření pro včasnou, účinnou a efektivní výměnu údajů PNR a výsledků jejich zpracování.

Cílem jednání by mělo být dosažení následujících **věcných cílů**:

- 4) Dohoda stanoví určený příslušný korejský orgán odpovědný za přijímání údajů PNR od leteckých dopravců a jejich další zpracování podle dohody.
- 5) Dohoda vyčerpávajícím a jasným způsobem a v souladu s mezinárodními standardy specifikuje prvky údajů PNR, které mají být předávány. Předávání údajů je omezeno na nezbytné minimum a je přiměřené účelu uvedenému v dohodě.
- 6) Dohoda zajišťuje, že údaje PNR jsou předávány příslušnému korejskému orgánu výhradně prostřednictvím předání požadovaných údajů PNR převedou do systému přijímajícího orgánu („metoda dodávání“). Četnost a načasování těchto předání nepředstavuje pro letecké dopravce nepřiměřenou zátěž a omezuje se na nezbytně nutnou míru.
- 7) Dohoda zajišťuje, že letečtí dopravci nemusí shromažďovat a předávat žádné další údaje PNR nad rámec těch, které již v rámci své činnosti shromažďují.
- 8) Dohoda obsahuje závazek spočívající v zabezpečení osobních údajů prostřednictvím vhodných technických a organizačních opatření, mimo jiné tím, že se přístup k osobním údajům povolí pouze oprávněným osobám a že záznamy budou uchovávány v podobě přístupových protokolů. Měly by rovněž stanovit povinnost vyrozumět příslušné orgány a v případě potřeby možné subjekty údajů o případech, kdy je zabezpečení osobních údajů porušeno a kdy jsou tímto porušením dotčeny údaje předávané podle této dohody.
- 9) Dohoda vyčerpávajícím způsobem stanoví účely zpracování údajů PNR, zejména stanoví, že údaje PNR se předávají a zpracovávají výhradně za účelem prevence, odhalování, vyšetřování a stíhání teroristických trestných činů a závažné trestné činnosti, a to na základě definic stanovených v příslušných právních nástrojích EU.
- 10) Dohoda stanoví, že citlivé údaje ve smyslu práva Unie, které vypovídají o rasovém či etnickém původu, politických názorech, náboženském vyznání či filozofickém přesvědčení nebo členství v odborových organizacích, a zpracování genetických údajů, biometrických údajů za účelem jedinečné identifikace fyzické osoby a údajů

o zdravotním stavu či o sexuálním životě nebo sexuální orientaci fyzické osoby, se podle této dohody nesmí zpracovávat.

- 11) Dohoda stanoví záruky pro automatizované zpracování údajů PNR, aby bylo zajištěno, že je založeno na nediskriminačních, konkrétních, objektivních a spolehlivých, předem stanovených kritériích a že takové automatizované zpracování neslouží jako jediný základ pro jakákoli rozhodnutí s nepříznivými právními účinky nebo závažným dopadem na jednotlivce. Rovněž zajišťuje, že se údaje PNR porovnávají pouze s databázemi, které mají význam z hlediska účelů, na něž se vztahuje dohoda.
- 12) Dohoda stanoví, že údaje PNR získané na základě dohody podléhají době uchovávání, která je omezená a nepřesahuje dobu nezbytnou a přiměřenou sledovanému cíli, tj. pro účely prevence, odhalování, vyšetřování a stíhání teroristických trestných činů a závažné trestné činnosti. Tyto doby uchovávání zajišťují, že údaje PNR mohou být v souladu s příslušnou judikaturou Soudního dvora Evropské unie uchovávány podle dohody pouze tehdy, je-li prokázána objektivní souvislost mezi uchovávanými údaji PNR a sledovaným cílem. Dohoda požaduje, aby údaje PNR byly po uplynutí doby jejich uchovávání vymazány nebo anonymizovány tak, aby dotčenou fyzickou osobu již nebylo možné identifikovat.
- 13) Dohoda zajišťuje, že určený korejský příslušný orgán smí zpřístupňovat údaje PNR jiným příslušným orgánům Korejské republiky nebo příslušným orgánům jiných států pouze v jednotlivých případech a za určitých podmínek a záruk. K takovému zpřístupnění může dojít zejména pouze tehdy, pokud orgán, který je příjemcem, vykonává funkce související s bojem proti teroristickým trestným činům a závažné trestné činnosti a zajišťuje stejnou ochranu, jaká je stanovena v dohodě, a mělo by podléhat předchozímu přezkumu soudem nebo nezávislým správním orgánem, s výjimkou řádně odůvodněných naléhavých případů. Další předávání příslušným orgánům jiných třetích zemí je omezeno na země, s nimiž má Unie rovnocennou dohodu o PNR nebo v jejichž případě Unie přijala rozhodnutí o odpovídající ochraně podle práva EU o ochraně osobních údajů, které se vztahuje na relevantní orgány, jimž mají být údaje PNR předány.
- 14) Dohoda zajišťuje systém dohledu nezávislého orgánu veřejné správy odpovědného za ochranu osobních údajů s účinnými vyšetřovacími, intervenčními a donucovacími pravomocemi, který vykonává dohled nad určenými příslušnými orgány a dalšími příslušnými orgány, které údaje PNR podle dohody zpracovávají. Tento nezávislý orgán veřejné správy má pravomoc projednávat stížnosti fyzických osob, zejména pokud jde o zpracování údajů PNR, které se jich týkají.
- 15) Dohoda zajišťuje právo na účinnou správní a soudní nápravu na nediskriminačním základě bez ohledu na státní příslušnost nebo místo pobytu pro každou osobu, ohledně níž jsou údaje PNR týkající se této osoby podle dohody zpracovávány, v souladu s článkem 47 Listiny základních práv EU.
- 16) Dohoda obsahuje ustanovení, která mají zajistit vymahatelná práva jednotlivcům, jejichž osobní údaje jsou zpracovávány, a to ve formě pravidel týkajících se práva na informace, přístup, opravu a výmaz, včetně zvláštních důvodů pro jakákoli nezbytná a přiměřená omezení těchto práv.
- 17) Dohoda podporuje policejní a justiční spolupráci prostřednictvím výměny údajů PNR nebo výsledků zpracování těchto údajů mezi určeným korejským příslušným orgánem a příslušnými policejními a justičními orgány členských států Unie, jakož i mezi

určeným korejským příslušným orgánem na jedné straně a Europolem v rámci jejich příslušných pravomocí na straně druhé.

- 18) Dohoda stanoví účinný mechanismus řešení sporů, pokud jde o její výklad a uplatňování, aby bylo zajištěno, že budou strany dodržovat společně dohodnutá pravidla.
- 19) Součástí dohody musí být ustanovení o monitorování a pravidelném hodnocení dohody.
- 20) Dohoda musí obsahovat ustanovení o vstupu v platnost a uplatňování, jakož i ustanovení, podle něhož má každá strana možnost ji ukončit nebo pozastavit, zejména v případě, že třetí země již účinně nezajišťuje úroveň ochrany základních práv a svobod, která je vyžadována podle této dohody.
- 21) Dohoda má stejnou platnost v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském a obsahuje příslušné ustanovení o jazycích.